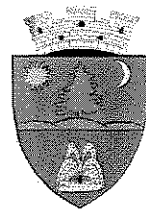


ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA



Nr. înreg. 3220 / 11.06. 2019.
Ind. Dos. I/1

EXPUNERE DE MOTIVE

**cu privire la stabilirea poziției procesuale a Consiliului local al orașului Covasna
în cauza 11401/3/2019 la Tribunalul București**

Prin adresa emisă în data de 9 mai 2019, înregistrată la Primăria Orașului Covasna sub nr. 2921/27.05.2019, Tribunalul București a comunicat acțiunea formulată de Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC), prin reprezentant legal – Dan Tănăsă prin care solicită anularea Hotărârii nr. 49/2017 emisă de Consiliul local Covasna, pe motiv că acesta a fost adoptată cu încălcarea caracterului de limbă oficială de stat a limbii române. Consiliul local are obligația de a depune în termen de 25 de zile de la primirea comunicării întâmpinare la acțiunea mai sus menționată.

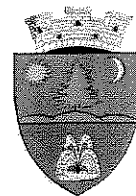
Considerăm că HCL nr. 49/2017 este legală și oportună fiind adoptată cu respectarea legii administrației publice locale, motiv pentru care vom depune întâmpinare la acțiunea formulată de Asociația Civică pentru Demnitate în Europa.

Având în vedere cele relatate consider oportună aprobarea unei hotărâri pentru stabilirea poziției procesuale a Consiliului local al orașului Covasna în cauza 11401/3/2019.

PRIMAR,
GYERŐ JÓZSEF



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA



Nr. 3229/ 11.06. 2019

Ind. Dos. I/1

PROIECT DE HOTĂRÂRE
cu privire la stabilirea poziției procesuale a Consiliului local al orașului
Covasna în cauza 11401/3/2019 la Tribunalul București

Consiliul local al Orașului Covasna, întrunit în ședință extraordinară din data de **13 iunie 2019**, ședință legal constituită, fiind prezentă majoritatea consilierilor în funcție (___),

Analizând expunerea de motive a primarului, raportul compartimentului de specialitate, avizul comisiei juridice și avizul de legalitate al secretarului orașului

În temeiul art. 44 alin. (1) și 79³ din **OG 35/2002** privind aprobarea Regulamentului-cadru de organizare și funcționare a consiliilor locale, aprobată prin Legea 673/2002, cu modificările și completările ulterioare,

În conformitate cu prevederilor art. 3 alin. (2), art. 21 alin. (3) și (4), art. 36 alin. (1), art. 45 alin (1) și art. 115 alin. (1) lit. „b” din **Legea 215/2001** – Legea administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Cu votul „pentru” a ___ consilieri, „împotrivă” a - consilieri și „abțineri” a – consilieri,

HOTĂRĂȘTE

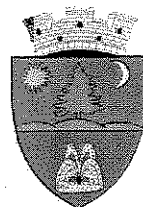
Art. unic. – Poziția procesuală stabilită de către Consiliul local al orașului Covasna este aceea de a apăra în instanța de contencios administrativ legalitatea HCL nr. 49/2017 cu privire la aprobarea amplasării pe peretele exterior al clădirii Casei de Cultură orășenești a basoreliefului reprezentându-l pe Széchenyi István și a unei plăci de marmură, explicativă, conform întâmpinării formulate.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETAR,
VASILICA ENEA



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA



Nr. înreg. 3222 / 11.06. 2019.
Ind. Dos. I/1

RAPORT DE SPECIALITATE
cu privire la stabilirea poziției procesuale a Consiliului local al orașului Covasna
în cauza 11401/3/2019 la Tribunalul București

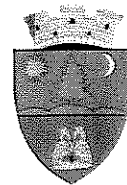
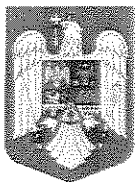
Prin adresa emisă în data de 9 mai 2019, înregistrată la Primăria Orașului Covasna sub nr. 2921/27.05.2019, Tribunalul București a comunicat acțiunea formulată de Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC), prin reprezentant legal – Dan Tănăsă prin care solicită anularea Hotărârii nr. 49/2017 emisă de Consiliul local Covasna, pe motiv că acesta a fost adoptată cu încălcarea caracterului de limbă oficială de stat a limbii române. Consiliul local are obligația de a depune în termen de 25 de zile de la primirea comunicării întâmpinare la acțiunea mai sus menționată.

Considerăm că HCL nr. 49/2017 este legală și oportună fiind adoptată cu respectarea legii administrației publice locale, motiv pentru care vom depune întâmpinare la acțiunea formulată de Asociația Civică pentru Demnitate în Europa.

Având în vedere cele relatate consider oportună aprobarea unei hotărâri pentru stabilirea poziției procesuale a Consiliului local al orașului Covasna în cauza 11401/3/2019.

INSPECTOR ADMINISTRAȚIE LOCALĂ,
RUSU ZSUZSANNA

Rusu



ROMÂNIA
JUDETUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA

Nr. înreg.: 3223/11.06.2019.

Ind. dos.: I/1

AVIZ FAVORABIL

la proiectul de hotărâre cu privire la stabilirea poziției procesuale a Consiliului local al orașului Covasna în cauza 11401/3/2019 la Tribunalul București

În conformitate cu prevederile art. 117 lit. a) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, se avizează favorabil *proiectul de hotărâre având în vedere că se respectă prevederile ce se constituie în:*

Temei legal general:

- art. 3 alin. (2), art. 21 alin. (3) și (4), art. 36 alin. (1), art. 45 alin (1) și art. 115 alin. (1) lit. „b” din **Legea 215/2001** – Legea administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

Temei legal special:

- art. 44 alin. (1) și 79³ din **OG 35/2002** privind aprobarea Regulamentului-cadru de organizare și funcționare a consiliilor locale, aprobată prin Legea 673/2002, cu modificările și completările ulterioare

SECRETAR,
Vasilica Enea

E.V./R.Zs.

ROMÂNIA
TRIBUNALUL BUCUREȘTI
Bd. Unirii nr.37, Sector 3
București
SECȚIA A II-A CONTENCIOS ADMINISTRATIV ȘI FISCAL

Destinatar:
CONSILIUL LOCAL AL ORASULUI
COVASNA
COVASNA, STR. PILISKE, nr. 1,
județul COVASNA

DOSARUL NR. 11401/3/2019

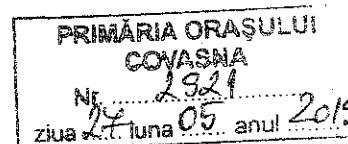
Materia: Contencios administrativ și fiscal

Stadiul procesual al dosarului: Fond

Obiectul dosarului: anulare act administrativ hot. nr.

49/2017

Complet: C37 Fond-CA



Comunicare Adresă

emisă la 9 mai 2019

Stimată doamnă/Stimate domn,

În legătură cu dosarul având datele de identificare de mai sus, în calitate de **Pârât**, vă comunicăm că în termen de 25 zile de la primirea prezentei comunicări, **sub sancțiunea decăderii din dreptul de a mai depune probe și de invoca excepții¹⁾**, aveți obligația de a depune întâmpinarea. Depuneți documentele solicitate și înscrisurile doveditoare într-un exemplar pentru instanță și câte un exemplar pentru fiecare parte, cf. art. 150 NCPC

Conform art. 205 alin. (2) din Legea 134/2010 privind Codul de procedura civilă, întâmpinarea trebuie să cuprindă:

- a) numele și prenumele, codul numeric personal, domiciliul sau reședința pârâtului ori, pentru persoanele juridice, denumirea și sediul, precum și, după caz, codul unic de înregistrare sau codul de identificare fiscală, numărul de înmatriculare în registrul comerțului ori de înscriere în registrul persoanelor juridice și contul bancar, dacă reclamantul nu le-a menționat în cererea de chemare în judecată. Dispozițiile art. 148 alin. (1) teza a II-a sunt aplicabile în mod corespunzător. Dacă pârâtul locuiește în străinătate, va arăta și domiciliul ales în România, unde urmează să i se facă toate comunicările privind procesul;
- b) excepțiile procesuale pe care pârâtul le invocă față de cererea reclamantului;
- c) răspunsul la toate pretențiile și motivele de fapt și de drept ale cererii;
- d) dovezile cu care se apără împotriva fiecărui capăt din cerere, dispozițiile art. 194 lit. e) fiind aplicabile în mod corespunzător;
- e) semnătura.

Nota: cu mențiunea de a comunica de urgență (maxim 3 zile de la primirea adresei) acel act, împreună cu întreaga documentație care a stat la baza emiterii lui, precum și orice alte lucrări necesare pentru soluționarea cauzei

¹⁾ în afara celor de ordine publică, dacă legea nu prevede altfel

Parafa șefului instanței

(stampă)

TRIBUNALUL BUCUREȘTI
PREȘEDINTE
Judecător: NICLAELA-LAURA RADU



Semnătura grefierului,

N.J., 22.05.2019 10:26:56, în comunicare: 1 din 1

Ph. Călinescu

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

Către,

TRIBUNALUL BUCUREȘTI

**Mun. București, Bulevardul Unirii nr. 37, sectorul 3, cod postal
030823**

Secția a II-a Contencios Administrativ și Fiscal

Stimate Domnule Președinte,

Subscrisa **Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)**, prin reprezentant legal – Dan Tanasă în calitate de președinte, cu sediul în București, sector 2, Bdul. Lacul Tei, nr. 109, bl. 13A, sc. A, ap. 26, CIF 33533646, respectiv adresa de corespondență, str. Principală, nr. 7, loc. Vâlcele, jud. Covasna, cod 527175,

În temeiul art. 1, alin. (1) și art. 8 alin (1), (12) din Legea nr. 554/2004 a contenciosului administrativ, cu modificările și completările ulterioare, coroborat cu prevederile art. 194 din Codul de Procedură Civilă, formulăm prezenta

acțiune

prin care chemăm în judecată **Consiliul Local al orașului Covasna** cu sediul în **str. Piliske, nr. 1, orașul Covasna, jud. Covasna, cod 525200** și solicităm ca prin hotărârea ce o veți pronunța să dispuneți **anularea Hotărârii nr. 49/2017 emisă de Consiliul Local Covasna**, pentru următoarele

considerente

În fapt,

În data de **22 februarie 2019** subscrisa **Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)**, prin reprezentant legal domnul **Dan Tanasă în calitate de președinte**, a sesizat Consiliul Local Covasna cu privire la nelegalitatea Hotărârii nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna cu privire la aprobarea amplasării pe peretele exterior al clădirii Casei de cultură orașenești a basoreliefului reprezentându-l pe Szechenyi Istvan și a unei plăci de marmură, explicativă.

În cauză, anexa Hotărârii nr. 49/2017 conține textul plăcii reprezentându-l pe Szechenyi Istvan. Modalitatea de inscripționare a plăcii în cauză, așa cum este prezentată în anexa Hotărârii nr. 49/2017 încalcă

caracterul de limbă oficială de stat a limbii române deoarece textul în limba minorității, limba maghiară, nu este amplasat sub textul în limba oficială de stat, limba română.

Prin **plângerea prelabilă din data de 22 februarie 2019** subscrisa am solicitat Consiliului Local Covasna să **anuleze în parte Hotărârea nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna** cu privire la aprobarea amplasării pe perețele exterior al clădirii Casei de cultură orășenești a basoreliefului reprezentându-l pe Szechenyi Istvan și a unei plăci de marmură, explicativă, **sens în care la art. 1 alin. 2 al hotărârii se va menționa faptul că textul în limba minorității, limba maghiară, va fi în totalitate inscripționat sub textul în limba oficială de stat, limba română, pentru a respecta astfel caracterul de limbă oficială de stat al limbii române. Pe cale de consecință, anexa Hotărârii nr. 49/2017 se va modifica și ea, sens în care textul în limba minorității va fi inscripționat pe placa în cauză sub textul în limba oficială de stat.**

În prezent, în baza Hotărârii nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna pe o clădire publică din orașul Covasna este amplasată o placă comemorativă care este inscripționată cu încălcarea caracterului de limbă oficială de stat a limbii române, textul în limba minorității naționale, limba maghiară, fiind amplasat pe același nivel și deasupra textului în limba oficială de stat, limba română. Astfel, **o parte a textului în limba maghiară este așezat pe același plan cu textul în limba oficială de stat iar o parte chiar deasupra textului în limba oficială de stat.**

În sesizarea noastră am invocat Sentința Civilă nr. 1140/2012 a Tribunalului Covasna, ramasă definitivă, prin care Primarul mun. Sfântu Gheorghe a fost obligat să inscripționeze cu prioritate în limba română obiectivele de interes public local precum și orice altă inscripție de interes public.

Consiliul Local Covasna nu ne-a comunicat un răspuns în termen legal de 30 de zile la plângerea prelabilă din data de 22 februarie 2019 motiv pentru care ne vedem nevoiți să ne adresăm instanței cu prezenta acțiune în temeiul Legii nr. 554/2004.

Pe fond,

solicităm admiterea acțiunii și anularea Hotărârii nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna.

Ca dispoziții generale, cu privire la **procedura plângerii prelabile** rugăm onorata instanță să aibe în vedere prevederile **art. 8 alin. 1 din Legea nr. 554/2004** a contenciosului aministrativ care prevede faptul că „*Persoana vătămată într-un drept recunoscut de lege sau într-un interes legitim printr-un act administrativ unilateral, nemulțumită de răspunsul primit la plângerea prelabilă sau care nu a primit niciun răspuns în termenul prevăzut la art. 2 alin. (1) lit. h), poate sesiza instanța de contencios administrativ competentă, pentru a solicita anularea în tot sau în parte a actului, repararea pagubei cauzate și, eventual, reparații pentru daune morale. De asemenea, se*

poate adresa instanței de contencios administrativ și cel care se consideră vătămat într-un drept sau interes legitim al său prin nesoluționarea în termen sau prin refuzul nejustificat de soluționare a unei cereri, precum și prin refuzul de efectuare a unei anumite operațiuni administrative necesare pentru exercitarea sau protejarea dreptului sau interesului legitim”.

Potrivit **art. 2 alin. (1) lit. h) din Legea nr. 554/2004** a contenciosului administrativ „*nesoluționare în termenul legal a unei cereri - faptul de a nu răspunde solicitantului în termen de 30 de zile de la înregistrarea cererii, dacă prin lege nu se prevede alt termen*”.

Ca dispoziții generale cu privire la fondul speței rugăm onorata instanță să aibe în vedere prevederile **art. 13 din Constituția României** – „*În România limba oficială este limba română*”, iar conform **art. 76 alin. 1 din Legea nr. 215/2001** privind administrația publică locală – „*În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română*”.

Potrivit **art. 120 alin. 2 din Constituția României** – „*În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă se asigură folosirea limbii minorității naționale respective în scris și oral în relațiile cu autoritățile administrației publice locale și cu serviciile publice deconcentrate, în condițiile prevăzute de legea organică*”.

Potrivit **art. 76 alin. 2, 3 și 4 din Legea nr. 215/2001** – „*În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă. În condițiile prevăzute la alin. (2), în posturile care au atribuții privind relații cu publicul vor fi încadrate și persoane care cunosc limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective*”.

De asemenea, potrivit **art. 10 din Legea nr. 33/1995** pentru ratificarea Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995 – „*Părțile se angajează să recunoască oricărei persoane aparținând unei minorități naționale dreptul de a folosi liber și fără ingerința limbii sa minoritare, în privat și în public, oral și în scris. În ariile locuite tradițional sau în număr substanțial de persoane aparținând minorităților naționale, dacă aceste persoane solicită acest lucru și acolo unde aceasta cerere corespunde unei nevoi reale, părțile se vor strădui să asigure, în măsura posibilului, condiții care să permită folosirea limbii minoritare în raporturile dintre aceste persoane și autoritățile administrative*”.

Esential în acest caz este **art. 66 Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale**, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995 – „*Obligațiile partilor referitoare la folosirea limbii minoritare nu afectează, în nici un fel, statutul limbii sau limbilor oficiale ale țării respective.(...)*”.

Prin prisma acestor prevederi constituționale și legale, rugăm onorata instanță să rețină faptul că în România limba oficială de stat este limba română, aceasta presupunând în primul rând faptul că toate actele oficiale sunt redactate în limba română, în acest sens fiind și dispoziția cuprinsă în **art. 76 alin. 5 din Legea nr. 215/2001 care arată expresă că – „Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română”.**

În ceea ce privește actele normative speciale care prevăd dispoziții legale relativ la modul de inscripționare și la ordinea în care se redactează și se fac publice inscripțiile rugăm onorata instanță să aibe în vedere faptul că potrivit **art. 120 alin. 4 din Constituția României** – „*Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. 2*”.

Totodată, conform **art. 4 alin. 2 din H.G. nr. 1206/2001** pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2001 – „*In unitatile administrativ-teritoriale in care cetatenii apartinand unei minoritati nationale au o pondere de peste 20% din numarul locuitorilor autoritatile administratiei publice locale vor asigura inscripționarea denumirii institutiilor publice de sub autoritatea lor, precum si afisarea anunturilor de interes public si in limba materna a cetatenilor apartinand minoritatii respective, in conditiile legii*”, iar potrivit **art. 12 din H.G. nr. 1206/2001** – „*Inscripționarea în limba materna a denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea consiliilor locale sau judetene se face printr-o tablita similara ca dimensiune, caracter, marime a literelor si culori cu cea inscripționata în limba romana. Tablita se va amplasa sub tablita care contine denumirea oficiala în limba romana*”.

De asemenea, potrivit **art. 11 alin. 1 din H.G. nr. 1206/2001** – „*Inscripționarea în limba materna a denumirii unor localitati in care cetatenii apartinand unei minoritati au o pondere de peste 20% din numarul locuitorilor se face pe aceeasi tablita indicatoare, sub denumirea în limba romana, folosindu-se aceleasi caractere, marimi de litere si culori, potrivit anexei nr. 2. Inscripționarea se face atat pe indicatoarele rutiere de intrare, cat si pe cele de iesire din localitate*”.

Având în vedere faptul că nu există o dispoziție expresă care să stabilească ordinea în care se inscripționează aceste plăci comemorative de interes public, rugăm onorata instanță să constate faptul că această ordine se va stabili conform principiilor care se desprind sub acest aspect din cuprinsul normelor generale enunțate anterior.

Astfel, este esențial a se reține faptul că limba oficială în România este limba română, care de altfel este și singura limbă oficială de stat în România, aceasta fiind și limba care se utilizează în raporturile dintre cetățeni și autoritățile publice locale pe întreg

teritoriul țării, astfel că toate plăcile de natura celor în discuție în acest caz se inscripționează în primul rând în limba română, limba oficială de stat.

Din formulările legislative arătate mai sus, rezultă faptul că cetățenii aparținând minorităților naționale au dreptul de a folosi limba maternă în raporturile cu autoritățile publice locale, legiuitorul folosind sintagmele „și în limba maternă” ori „deopotrivă în limba minoritară”, din formularea legii rezultând fără echivoc că **inscripționarea în limba maternă se realizează pe lângă cea în limba română, prin adăugare la cea în limba română.**

Având în vedere aceste aspecte, rugăm onorata instanță să constate faptul că autoritățile administrației publice locale au obligația de a respecta dreptul minorităților naționale de a fi informate în limba maternă, însă **toate inscripțiile oficiale se redactează în primul rând în limba română, limba oficială de stat**, fiind obligatoriu ca plăcile în cauză să poată fi citite în primul rând în limba oficială a țării, textul în limba minorității fiind obligatoriu amplasate sub cel în limba oficială de stat, limba română.

Tot cu privire la fondul cauzei mai arătăm onoratei instanțe și faptul că **din dorința de a forța impunerea limbii maghiare ca limbă oficială de stat** în județele controlate de anumiți reprezentanți politici ai comunității maghiare din România, nostalgici ai Ungariei Mari, limba maghiară este utilizată în mod abuziv în spațiul public de unele instituții publice controlate de membri ai Uniunii Democrate Maghiare din România (UDMR).

Acesta este și cazul Consiliului Local Covasna, controlat de membri ai UDMR cu mentalități retrograde și care se manifestă ostil la adresa autorității statului român.

Prin acest mod de inscripționare a plăcii în cauză Consiliul Local Covasna urmărește să transmită public ideea falsă potrivit căreia limba maghiară ar avea același statut cu limba română, singura limbă oficială de stat în România.

Mai mult, placa în cauză este inscripționată în parte în limba maghiară pe același plan cu textul în limba română, sau chiar deasupra textului în limba română, tocmai pentru a întări în spațiul public ideea că limba maghiară ar avea același statut de limbă oficială de stat ca și limba română. Ori acest lucru este complet fals.

Nostalgici ai unei perioade în care orașul Covasna era sub ocupația unui stat vecin, membrii UDMR ai Consiliului Local Covasna își manifestă mentalitatea medievală în spațiul public al orașului Covasna, inscripționând o placă de interes public cu încălcarea caracterului de limbă oficială de stat a limbii române, fapt ce constituie un abuz și o ilegalitate.

Arătăm onoratei instanțe faptul că limba maghiară nu are absolut niciun statut oficial în România. Cadrul legal care permite utilizarea limbii minorității în instituțiile publice sau în spațiul public este unul foarte clar și prin care legiuitorul nu și-a dorit în niciun caz punerea pe poziție de egalitate a limbii oficiale de stat și a

limbii minorității. Limba minorității poate fi utilizată de cetățenii care aparțin unei minorități naționale în relația cu instituțiile publice ale statului român doar în anumite condiții foarte stricte și foarte clare. În toate cazurile, limba oficială de stat este singura limbă în care se redactează documentele oficiale ale instituțiilor publice sau inscripțiile de interes public precum cea în cauză.

În concluzie, Hotărârea nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna a fost adoptată cu încălcarea caracterului de limbă oficială de stat a limbii române, motiv pentru care ea trebuie anulată în totalitate.

În cauză invocăm și practica judecătorească.

Prin Sentința Civilă nr. 1140/2012 emisă de Tribunalul Covasna în dosarul nr. 175/119/2012, rămasă definitivă și irevocabilă prin decizia Curții de Apel Brașov nr. 5261/04.12.2012, pârâtul a fost obligat să respecte caracterul de limbă oficială de stat a limbii române în cazul mai multor inscripții publice.

Pentru toate aceste motive rugăm onorata instanță să admită acțiunea noastră așa cum a fost ea formulată.

În drept, Constituția României, Legea nr. 215/2001, H.G. nr. 1206/2001, Legea nr. 554/2004.

În probațiune solicităm admiterea probei cu înscrisuri și depunem alăturat în copie:

- email din data de 22 februarie 2019 ce conține plângerea prealabilă pentru a dovedi expedierea;
- Hotărârea nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna;
- Sentința Civilă nr. 1140/2012 a Tribunalului Covasna;
- extras din Registrul național al asociațiilor pentru a dovedi calitatea de reprezentant al subscrisei a domnului Dan Tanasă.

Cu cheltuieli de judecată.

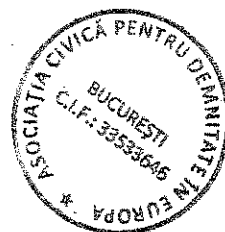
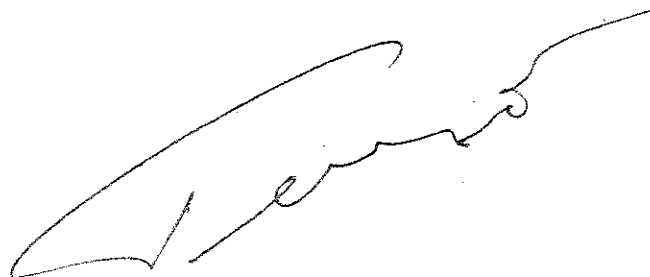
Depunem prezenta în două exemplare.

De asemenea, conform art. 223 Cod procedura civilă vă rugăm să admiteți judecarea cauzei și în eventualitatea lipsei subsemnatului/subscrisei.

Cu stimă,

Dan Tanasă, președinte al Asociației Civice pentru Demnitate în Europa (ADEC)

11 aprilie 2019



DOMNULUI PREȘEDINTE AL TRIBUNALULUI BUCUREȘTI



Dan Tanasă <tanasa.dan@gmail.com>

Plângere prealabilă în baza art. 7 din Legea nr. 554/2004 - placa Szechenyi Istvan (atasat)

Dan Tanasă <tanasa.dan@gmail.com>

Fri, Feb 22, 2019 at 2:51 PM

To: Gyero Jozsef <primar@primariacovasna.ro>

Către,**CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA****Sediul:** Str. Piliske nr. 1., Cod poștal: 525200, Covasna, jud. Covasna

Obiect: plângere prealabilă în baza art. 7 din Legea nr. 554/2004 a contenciosului administrativ cu privire la încălcarea prevederilor legale în vigoare și a Constituției României de către Consiliul Local Covasna în cazul emiterii Hotărârii nr. 49/2017

Stimați consilieri,

În baza art. 7 din Legea nr. 554/2004 a contenciosului administrativ vă adresăm prezenta plângere prealabilă

În fapt,

După cum foarte bine cunoașteți, modelul românesc de protecție a minorităților naționale este unul exemplar, în acest sens pronunțându-se deja mai multe instituții internaționale și chiar Statele Unite ale Americii. În timp ce foarte multe state din Uniunea Europeană nu recunosc minoritățile naționale, România acționează pentru recunoașterea și păstrarea identității minorităților naționale care trăiesc pe teritoriul său.

Mărturie în acest sens stau, spre exemplu, cele peste 18,5 milioane de lei încasate de Uniunea Democrată Maghiară din România în anul 2014 doar din bugetul Guvernului României.

De asemenea, după cum foarte bine știți, legislația românească permite inscripționarea pe domeniul public și în limba minorităților naționale, însă cu respectarea strictă a ordinii de inscripționare, în sensul amplasării traducerii în limba minoritară sub denumirea în limba oficială a statului.

În acest sens s-au pronunțat și instanțele de judecată, primarul mun. Sfântu Gheorghe fiind obligat să inscripționeze cu prioritate în limba română obiectivele de interes public local, prin Sentința Civilă nr. 1140/2012 a Tribunalului Covasna, ramasă definitivă.

În prezent, pe fațada unui imobil public din centrul orașului Covasna este amplasată o placă comemorativă dedicată omului de stat Szechenyi Istvan. Din nefericire, modul de inscripționare a acestei plăci comemorative amplasată pe un imobil public, vizibilă de pe domeniul public al

oraşului Covasna, nu respectă caracterul de limbă oficială de stat a limbii române, traducerea în limba minorităţii fiind amplasată pe acelaşi plan sau deasupra textului în limba oficială de stat.

Având în vedere cele de mai sus şi având în vedere faptul că amplasarea plăcii în cauză a fost adoptată prin Hotărârea nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna prin prezenta petiție **ASOCIAȚIA CIVICĂ PENTRU DEMNITATE ÎN EUROPA (ADEC), CIF 33533646, reprezentată legal prin domnul Dan Tanasă în calitate de preşedinte**, vă solicită ca în termen de 30 de zile de la data prezentei să anulați în parte Hotărârea nr. 49/2017 a Consiliului Local Covasna cu privire la aprobarea amplasării pe peretele exterior al clădirii Casei de cultură orăşeneşti a basoreliefului reprezentându-l pe Szechenyi Istvan şi a unei plăci de marmură, explicativă, sens în care la art. 1 alin. 2 al hotărârii se va menţiona faptul că textul în limba minorităţii, limba maghiară, va fi în totalitate înscris în limba oficială de stat, limba română, pentru a respecta astfel caracterul de limbă oficială de stat al limbii române.

În drept, prevederile art. 13 din Constituţia României raportat la prevederile Legii nr. 215/2001 privind administraţia publică locală.

Vă solicităm să ne comunicaţi un răspuns la prezenta sesizare în termen legal.

În speranţa unui răspuns prompt,

Dan Tanasă, preşedinte Asociaţia Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)

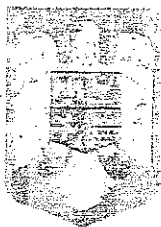
22 februarie 2019

Adresa de corespondenţă: str. Alea Avintului, nr. 2, bl. 23, sc. A, ap. 6, et. 1, Sfântu Gheorghe, judeţul Covasna, cod 520071, dantanasa@yahoo.com; tanasa.dan@gmail.com; demnitateineuropa@gmail.com

<http://www.dantanasa.ro/>



Sesizare ADEC - CL Covasna placa Szechenyi.pdf
359K



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORĂȘULUI COVASNA
COVASNA



HOTĂRÂREA NR. 49/2017

cu privire la aprobarea amplasării pe peretele exterior al clădirii Casei de Cultură orășenești a basoreliefului reprezentându-l pe Széchenyi István și a unei plăci de marmură, explicativă

Consiliul local al Orașului Covasna, întrunit în ședința extraordinară din data de **7 aprilie 2017**, ședință legal constituită, fiind prezenți majoritatea consilierilor în funcție (13),

Analizând expunerea de motive a consilierilor UDMR, raportul compartimentului de specialitate urbanism, avizul comisiilor de specialitate ale consilierilor pe probleme de cultură și administrație publică locală,

În conformitate cu prevederile:

- art. 4 alin. (2) din H.G. nr. 1206/27 noiembrie 2001 pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2001;
- art. 19 din Legea nr. 215/2001 – a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 16 alin. (1) din Constituția României, republicată;
- Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale, ratificată de România prin Legea nr. 33/1995;
- art. 7 din Legea nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.
- HCL nr. 142/2016 privind acceptarea unei donații reprezentând placa comemorativă a lui Széchenyi István.

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. d), alin. (6) lit. a) pct. 4, art. 45 alin. (1) și art. 115 alin. (1) lit. b) din **Legea nr. 215/2001** – a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

Cu votul „pentru” a 13 consilieri, „împotriva” a - consilieri și „abțineri” a - consilieri,

ÎN CONFORMITATE
CU ORIGINALUL

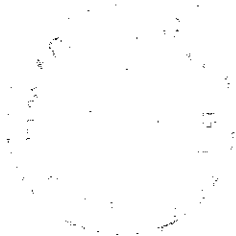
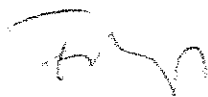
HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 - (1) Se aprobă amplasarea plăcii comemorative a lui Széchenyi István pe peretele exterior al clădirii Casei Orașenești de Cultură, în vecinătatea statuii savantului orientalist Körösi Csoma Sándor.

(2) Placa comemorativă va fi încorporată într-o placă de marmură, cu dimensiunile și textul gravat în limbile română și maghiară, așa cum sunt evidențiate în anexa la prezenta.

Art. 2 - Cu aducerea la îndeplinire a prezentei se va ocupa Primarul orașului.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
FÜLÖP CSABA**



**Contrasemnează,
SECRETAR,
VASILICA ENEA**



ÎNTRU CONFIRMARE
CU ORIGINALUL



1.5m

„Un sărac maghiar, orfan
lipsit de bani și de aplauze,
dar înșuflețit de un dărz
patriotism dedicat - Kőrösi Csoma
Sándor - a căutat
leagănul maghiarimii...”



„Egy szegény árva magya
pénz és taps nélkül, de
elszánt kitartó hazfísgató
lelkésfivé- Kőrösi Csoma
Sándor- bölcsőjét kereste
magyarnak...”

1791-1860

Államférfi, író, polihisztor, közgazdász, a reformkor-kimagasló személyisége,
Kőrösi Csoma Sándor emberi nagyságának felismerője és megfogalmazója.

Om de stat, scriitor, polihistor, economist, personalitate marcantă a epocii
reformiste, a recunoscut și a relevat măreția umană a lui

Kőrösi Csoma Sándor.

pentru conformitate
cu originalul

ROMANIA
TRIBUNALUL COVASNA
SECȚIA CIVILĂ

Dosar nr. 175/119/2012

SENTINȚA CIVILĂ NR. 1140
Ședința publică din 23 martie 2012
PREȘEDINTE: BENEGUI ALEXANDRA DANIELA
GREFIER: ȘANDRU LENUȚA

Pe rol fiind pronunțarea asupra acțiunii în contencios administrativ și fiscal, formulată de reclamantul PREFECTUL JUDEȚULUI COVASNA în contradictoriu cu pârâtul PRIMARUL MUNICIPIULUI SF.GHEORGHE, având ca obiect obligația de a face.

La apelul nominal, făcut în ședința publică, au lipsit părțile.

Procedura de citare este legal îndeplinită.

S-a făcut referatul cauzei, după care, se constată că dezbaterile asupra fondului cauzei au avut loc în ședința publică din 16 martie 2012, susținerile și concluziile părților fiind consemnate în încheierea de ședință din acea zi –parte integrantă din prezenta sentință, când instanța, în vederea deliberării, a amânat pronunțarea la data de 23 martie 2012.

TRIBUNALUL

I. Prin *acțiunea* formulată la data de 12 ian. 2012 și înregistrată pe rolul Tribunalului Covasna sub nr. 175/119/2012 reclamanta PREFECTUL JUDEȚULUI COVASNA a solicitat instanței – în contradictoriu cu pârâta PRIMARUL MUNICIPIULUI SFÂNTU GHEORGHE - să dispună în sensul celor de mai jos:

- Obligarea pârâtei la amplasarea pe clădirea sediul Primăriei Municipiului Sfântu Gheorghe a tăbliței conținând denumirea acesteia în limba română deasupra tăbliței conținând traducerea acestei denumiri în limba maghiară;
- Obligarea pârâtei la înlocuirea indicatoarelor informative trilingve inscripționate în prezent în ordinea – maghiară, română, engleză amplasate în Municipiul Sfântu Gheorghe, astfel încât denumirea în limba română a obiectivelor de interes local să fie inscripționată pe aceste indicatoare deasupra denumirii în limba maghiară și engleză;
- Obligarea pârâtei la înlocuirea instrucțiunilor înscrise pe aparatele de taxare din parcarile auto aparținând Municipiului Sfântu Gheorghe precum și a programului electronic care tipărește tichetele de parcare, astfel încât înscrierile în limba română să fie realizate înaintea traducerilor în limba maghiară și engleză.
- Obligarea pârâtei să înlocuiască plăcuțele pe care sunt înscrise denumirile străzilor, astfel încât denumirea străzilor în limba română să fie înscrisă deasupra traducerii denumirii în limba maghiară;
- Obligarea pârâtei ca pe viitor să asigure inscripționarea oricărei denumiri sau informații de interes public mai întâi în limba română.

În motivarea acțiunii se arată că, *în fapt*, în perioada 2010-2011 datorită numeroaselor sesizări formulate de persoane fizice, organizații neguvernamentale, parlamentari ș.a. cu privire la faptul că pe teritoriul Municipiului Sfântu Gheorghe sunt amplasate de către municipalitate mai multe inscripții de intere public fără a se respecta ordinea legală și firească a utilizării limbii oficiale împreună cu limba minorității maghiare și a altor limbi de circulație internațională, s-a constatat că pe clădirea Primăriei tăblița conținând denumirea în limba română a instituției se află deasupra celei conținând traducerea denumirii în limba maghiară.

De asemenea, s-a constatat că la principalele intersecții din oraș, de exemplu Piața Libertății, str. 1 Decembrie 1918, Zona Magazinului Sugas, în fața Liceului Mikes Kelemen,

au amplasate mai multe indicatoare cuprinzând denumirea unor obiective de interes local inscripționate în trei limbi, denumirea în limba română fiind scrisă după cea în limba maghiară, iar în parcurile din centrul Municipiului Sfântu Gheorghe, de exemplu Zona Primăriei, Zona Magazinului Sugas, Zona Restaurantului Sugas, Zona Parcului Central au fost amplasate automate de parcare cărora le-au fost atașate instrucțiuni de folosire redactate în primul rând în limba maghiară și doar după aceea în limba română și apoi în engleză.

Se arată că există de asemenea străzi a căror denumire este inscripționată în primul rând în limba maghiară și doar după aceea în limba română, exemplificându-se în acest sens cu denumirea străzilor Ciucului, Podeșului.

Arată reclamanta că s-a solicitat de mai multe ori înlocuirea acestor inscripții în sensul de a se indica în primul rând denumirea în limba română, însă s-a dat curs acestei solicitări doar în ceea ce privește indicatoarele trilingve, dar numai temporar, deoarece un astfel de indicator a fost reamplasat în centrul municipiului în apropierea Primăriei.

Se subliniază de asemenea că pârâta a arătat și în presa locală și centrală că nu va lua nicio măsură în acest sens, invocând procentul mare al populației de etnie maghiară precum și ponderea turiștilor de aceeași naționalitate care vizitează localitatea.

În drept se arată că dispozițiile constituționale permit și încurajează utilizarea limbilor minorităților naționale în unitățile administrativ teritoriale în care ponderea cetățenilor aparținând unei minorități naționale este de peste 20% din totalul populației, cadrul legislativ român dar și normele de drept internațional permițând utilizarea limbilor minorităților naționale alături de limba oficială a statului, dar nepermițând înlocuirea acestora prin inversarea de facto a statutelor acestora.

Se arată că demersurile primarului nu sunt derulate așa cum ar trebui doar pentru a înlesni comunicarea cu și pentru minoritatea maghiară, ci sunt de natură a aduce atingere regimului juridic al limbii oficiale prin modalitatea în care aceasta este utilizată în materia inscripționărilor publice, inscripționarea trebuind realizată cu prioritate în limba română și însoțită de traducerea în limba maternă a cetățenilor aparținând minorităților naționale, în cazul de față limba maghiară.

Acțiunea se întemeiază pe disp. Art. 120 alin.2 din Constituția României, art. 76 din Legea 215/2001, art. 12 din HG 1206/2001, art. 13 din Constituția României și Carta Europeană limbilor maghiare sau minoritare.

II. În apărare pârâta PRIMARUL MUNICIPIULUI SFÂNTU GHEORGHE a depus la dosar la data de 03.02.2012 întâmpinare (fila 24) prin care a solicitat respingerea acțiunii ca neîntemeiată.

În motivarea întâmpinării se arată că, în ceea ce privește inscripția conținând denumirea Primăriei, nu sunt aplicabile disp. Art. 12 din HG 1206/2001 în condițiile în care acest act normativ se referă la instituțiile publice de sub autoritatea consiliilor locale sau județene, or, primăria reprezintă o structură funcțională cu activitate permanentă care nu se află în raporturi de subordonare față de consiliul local, specificându-se de asemenea că denumirea consiliului local este inscripționată în primul rând în limba română și după aceea în limba maghiară.

Se arată de asemenea, referitor și la celelalte solicitări, că nu există nici o prevedere legală care să stabilească ordinea de prioritate a limbii oficiale la limba minorității naționale în domeniul inscripționării pe indicatoarele turistice, a instrucțiunilor de pe aparatele de taxare din parcuri sau de pe tichetele de parcare ori de pe plăcuțele cu denumire de străzi.

De asemenea se subliniază că afirmația reclamantei conform căreia în această modalitate se realizează o inversare între limba oficială a statului și limba minorității este exagerată și nejustificată, cu atât mai mult cu cât utilizarea primordială a limbii maghiare se datorează procentului mare al locuitorilor de această etnie și în nici un caz nu poate fi influențată de modul de inscripționare a acestor denumiri.

În sfârșit se arată că nu există nici o încălcare a ordinii publice și nici o încălcare a vreunei prevederi legale, nefiind prevăzută în nici un act normativ o ordine de utilizare a celor două limbi în domeniile în cauză (informativ, turistic, etc.).

În drept se invocă disp. Art. 115 Cpc., Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare ratificată prin Legea 282/2007.

III. În dovedirea acțiunii părțile au solicitat proba cu înscrisuri, probă încuviințată de instanță și administrată în cauză, sens în care au fost depuse la dosar următoarele înscrisuri: adresa nr. 9928/19.07.2011 emsă de reclamantă către pârâtă (fila 7), adresa nr. 11807/01.09.2011 (fila 8), planșe fotografice - filele 9-18, raportul de control nr. 5302/11.04.2011 întocmit de Instituția Prefectului Județului Covasna (fila 26 și urm.), raportul întocmit de Instituția Prefectului Județului Covasna nr. 14718/18.10.2010 (fila 30), adresa nr. 247484/16.09.2010 emisă de Ministerul Administrației și Internelor (fila 34), memoriul "Asociației Noi Români" (fila 38 și urm.), adresă de înaintare de la Guvernul României din data de 7 sept. 2010 (fila 35), adresa emisă de Administrația Prezidențială la data de 10 sept 2010 (fila 36), adresa nr. 14719/18.10.2010 emisă de reclamantă (fila 41) ca răspuns la memoriul Asociației Noi Români (fila 41) precum și extras din presa locală (fila 52).

Analizând actele și lucrările dosarului, instanța reține următoarele:

IV. În fapt, astfel cum rezultă și din planșele fotografice depuse la filele 9-18 dosar de reclamanta PREFECTUL JUDEȚULUI COVASNA, situația de fapt dedusă judecătii nefiind infirmată de pârâta PRIMARUL MUNICIPIULUI SFÂNTU GHEORGHE prin întâmpinarea depusă, în Municipiul Sfântu Gheorghe sunt amplasate mai multe inscripții de interes public, pentru informarea cetățenilor și de intere turistic, redactate în primul rând în limba maghiară și doar subsecvent în limba română.

În acest sens instanța reține că pe clădirea ce reprezintă sediul Primăriei tăblița care indică denumirea instituției este redactată în primul rând în limba maghiară, și doar sub aceasta este amplasată tăblița cu inscripția în limba română, aspect evidențiat de fotografia de la fila 10 dosar.

De asemenea există în zonele centrale indicatoare trilingve care indică denumirea unor obiective din Sfântu Gheorghe redactate în primul rând în limba maghiară, apoi în limba română și după aceea în limba engleză, fotografia de la fila 11 evidențind de exemplu indicatoarele care fac referire la Galeriile de Artă, Muzeu, Casa cu Arcade și Teatrul din Sfântu Gheorghe, exemplificativ pe aceasta din urmă fiind scris în această ordine: "Szinhas / Teatru / Theater".

Totodată instanța reține că în parcările din centrul Municipiului Sfântu Gheorghe, de exemplu Zona Primăriei, Zona Magazinului Sugas, Zona Restaurantului Sugas, Zona Parcului Central sunt amplasate automate de parcare cărora le-au fost atașate instrucțiuni de folosire redactate în primul rând în limba maghiară și doar după aceea în limba română și apoi în engleză, iar aparatele eliberează tichete de parcare în care indicațiile sunt date în acest mod, exemplificativ fiind în acest sens copia unui astfel de tichet de parcare depusă la fila 14 față/verso dosar.

Totodată, instanța reține că există străzi ale căror denumiri sunt inscripționate în această ordine, semnificative fiind fotografiile de la filele 15, 16 și 17 dosar ce evidențiază denumirile "Csiki utca / Str. Ciucului", "Kut Ter / P-ța Fântânii" sau "Pallo utca / str. Podeșului".

V. Obiectul acțiuni de față formulată de reclamanta PREFECTUL JUDEȚULUI COVASNA în exercitarea atribuțiilor prevăzute de art. 1 alin.3 și de art. 19 alin.1 lit.a din Legea 340/2004 vizează obligarea pârâtei PRIMARUL ORAȘULUI COVASNA să procedeze la înlocuirea acestor inscripții, în sensul de a se redacta în primul rând în limba română și subsecvent în limba maghiară, solicitându-se de asemenea pronunțarea unei hotărâri judecătorești prin care să se dispună ca pe viitor această modalitate de inscripționare să fie respectată de autoritatea administrației publice locale.

În soluționarea acțiunii instanța va analiza cadrul legal care guvernează această materie, respectiv modalitatea de redactare a inscripționărilor de interes public, informativ, turistic etc, în general pe teritoriul Statului Român și în particular în localitățile în care se regăsește o minoritate națională, cum este cazul dedus judecătii.

VI. În acest sens, ca *dispoziții generale*, se va avea în vedere că potrivit art. 13 din Constituția României – „În România limba oficială este limba română”, iar conform art. 76

alin.1 din Legea 215/2001 privind administrația publică locală – ” În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română. ”

În continuare se va avea în vedere că potrivit disp. Art. 120 alin.2 din Constituția României – ” În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă se asigură folosirea limbii minorității naționale respective în scris și oral în relațiile cu autoritățile administrației publice locale și cu serviciile publice deconcentrate, în condițiile prevăzute de legea organică.”

Totodată, conform art. 76 alin.2, 3 și 4 din Legea 215/2001 – ”În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă. În condițiile prevăzute la alin. (2), în posturile care au atribuții privind relații cu publicul vor fi încadrate și persoane care cunosc limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective”.

De asemenea, potrivit art. 10 din *Legea 33/1995 pentru ratificarea Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995* – ”1. Părțile se angajează să recunoască oricărei persoane aparținând unei minorități naționale dreptul de a folosi liber și fără ingerință limba sa minoritară, în privat și în public, oral și în scris. În ariile locuite tradițional sau în număr substanțial de persoane aparținând minorităților naționale, dacă aceste persoane solicită acest lucru și acolo unde această cerere corespunde unei nevoi reale, părțile se vor strădui să asigure, în măsura posibilului, condiții care să permită folosirea limbii minoritare în raporturile dintre aceste persoane și autoritățile administrative.”

Prin prisma acestor dispoziții constituționale și legale instanța reține că în România limba oficială este limba română, aceasta presupunând că toate actele oficiale sunt redactate în primul rând în limba română, în acest sens fiind și dispoziția cuprinsă în art. 76 alin.5 din Legea 215/2001 care arată expres că – ” Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română”.

În al doilea rând, față de aceste dispoziții instanța reține că minoritățile naționale au dreptul de a folosi limba maternă și de a fi informate în limba maternă, un atare drept reglementat și de legea fundamentală fiind incontestabil.

VII. În ceea ce privește *actele normative speciale* care prevăd dispoziții legale relativ la modul de inscripționare și la ordinea în care se redactează și se fac publice inscripțiile se va avea în vedere că potrivit art. 120 alin.4 din Constituție – „Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).”

Totodată, conform art. 12 din HG 1206/2001 pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2001 – „În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile legii.”, iar conform art. 12- „Inscripționarea în limba maternă a denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea consiliilor locale sau județene se face printr-o tăbliță similară ca dimensiune, caracter, mărime a literelor și culori cu cea inscripționată în limba română. Tăblița se va amplasa sub tăblița care conține denumirea oficială în limba română.”

Totodată, conform art. 11 alin.1 din același act normativ – „Inscripționarea în limba maternă a denumirii unor localități în care cetățenii aparținând unei minorități au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor se face pe aceeași tăbliță indicatoare, sub denumirea în limba română, folosindu-se aceleași caractere, mărimi de litere și culori, potrivit anexei nr. 2.

Inscripționarea se face atât pe indicatoarele rutiere de intrare, cât și pe cele de ieșire din localitate.”

De asemenea, conform art. 11 alin.3 din *Legea 33/1995 pentru ratificarea Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995*– ” În ariile locuite în mod tradițional de un număr substanțial de persoane aparținând unei minorități naționale, părțile vor depune eforturi, în cadrul sistemului lor legal, inclusiv, atunci când este cazul, în cadrul acordurilor încheiate cu alte state, și ținând seama de condițiile lor specifice, pentru expunerea denumirilor locale tradiționale, a denumirilor străzilor și a altor indicații topografice destinate publicului, deopotrivă în limba minoritară, acolo unde există o cerere suficientă pentru astfel de indicații.”

Analizând aceste dispoziții legale speciale se constată că singurele dispoziții care reglementează expres ordinea în care se amplasează tăblițele sunt cele care vizează denumirea unor localități și cele privind inscripționarea în limba maternă a denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea consiliilor locale sau județene.

Sub acest aspect instanța reține că, într-adevăr, pârâta că primăria nu reprezintă o atare instituție, ci conform art. 77 din *Legea 215/2001* primăria reprezintă o *structură funcțională* cu activitate permanentă care duce la îndeplinire hotărârile consiliului local și dispozițiile primarului, astfel că această dispoziție nu o vizează expres, însă în condițiile în care autoritățile *din subordinea* unei autorități a administrației publice locale trebuie să respecte această ordine de afișare, instanța reține din interpretarea acestui text legal cu atât mai mult că *inseși autoritățile* au obligația să respecte această obligație de a afișa propria lor denumire în această ordine.

VIII. Având însă în vedere că nu există o dispoziție expresă care să stabilească ordinea în care se amplasează aceste inscripții, instanța constată că această ordine se va stabili conform *principiilor* care se desprind sub acest aspect din cuprinsul normelor generale enunțate anterior.

Astfel, este esențial a se reține faptul că limba oficială pe teritoriul României este limba română, aceasta fiind limba care se folosește în raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale pe întreg teritoriul țării, astfel că toate inscripțiile de natura celor în discuție se redactează și se afișează în primul rând în limba română.

Se reține că, în unitățile administrativ teritoriale în care locuiesc minorități naționale, având în vedere că acestea au dreptul de a folosi limba maternă în raporturile cu autoritățile și au dreptul de a fi informate în limba maternă, inscripțiile se redactează și în limba lor maternă, legiuitorul folosind sintagmele „și în limba maternă” ori ”deopotrivă în limba minoritară”, din formularea legii rezultând fără echivoc că inscripționarea în limba maternă se realizează pe lângă cea în limba română, prin adăugare la cea în limba română.

Față de aceste considerente, instanța reține că autoritățile administrației publice locale au obligația de a respecta dreptul minorităților naționale de a fi informate sub aspectul celor de mai sus în limba lor maternă, însă toate inscripțiile oficiale se redactează în primul rând în limba română, fiind obligatoriu ca tăblițele cuprinzând denumirile ce interesează publicul să poată fi citite în primul rând în limba oficială a țării, prima tăbliță afișată fiind ca atare cea în limba română, și subsecvent în limba minorității, adică în speță cea maghiară, această tăbliță fiind obligatoriu a fi afișată sub cea în limba română.

Totodată, aceeași concluzie cu privire la modul de redactare se reține și în ceea ce privește informarea cetățenilor cu privire la condițiile de parcare, sub acest aspect fiind în esență vorba despre un serviciu public din subordinea autorității administrației publice locale, art. 61 alin.5 din *Legea 215/2001* stipulând că primarul conduce serviciile publice locale

Prin prisma celor de mai sus, reținând totodată că potrivit art. 61 din *Legea 215/2011* primarul îndeplinește o funcție de autoritate publică, asigurând respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor, a prevederilor Constituției, precum și punerea în aplicare a legilor, a decretelor Președintelui României, a hotărârilor și ordonanțelor Guvernului, a hotărârilor consiliului local, instanța constată că acțiunea formulată de reclamantă este întemeiată, pârâta PRIMARUL MUNICIPIULUI SFÂNTU GHEORGHE nerespectând o obligație ce se desprinde chiar din legea fundamentală - *Constituția României*, în esență fiind vorba despre obligația

autorităților publice ale Statului Român de a respecta limba oficială pe teritoriul României, considerente față de care acțiunea va fi admisă, dispunându-se obligarea pârâtei să procedeze la schimbarea ordinii de redactare sau afișare a tăblițelor cuprinzând informațiile arătate anterior și totodată obligarea pârâtei să ca pe viitor să asigure inscripționarea oricărei denumiri sau informații de interes public mai întâi în limba română, adică în esență să respecte dispozițiile legale analizate mai sus.

PENTRU ACESTE MOTIVE
ÎN NUMELE LEGII
HOTĂRĂȘTE

Admite acțiunea formulată de reclamantul PREFECTUL JUDEȚULUI COVASNA în contradictoriu cu pârâțul PRIMARUL MUNICIPIULUI SFÂNTU GHEORGHE.

Obligă pârâta să amplaseze pe clădirea sediului Primăriei Municipiului Sfântu Gheorghe o tăbliță conținând denumirea acesteia în limba română *deasupra* tăbliței conținând traducerea acestei denumiri în limba maghiară.

Obligă pârâțul să înlocuiască indicatoarele informative trilingve inscripționate în prezent în ordinea -maghiară, română, engleză- amplasate în Municipiul Sfântu Gheorghe, cu indicatoare în care denumirea în limba română a obiectivelor de interes local să fie inscripționată *deasupra* denumirii în limbile maghiară și engleză.

Obligă pârâțul la înlocuirea instrucțiunilor redactate pe aparatele de taxare din parcarile auto aparținând Municipiului Sfântu Gheorghe, precum și a programului electronic care tipărește tichetele de parcare, astfel încât înscrierile în limba română să fie realizate *înaintea* traducerilor în limba maghiară și engleză.

Obligă pârâțul să înlocuiască plăcuțele pe care sunt înscrise denumirile străzilor, astfel încât denumirea străzilor în limba română să fie înscrisă *deasupra* traducerii denumirii în limba maghiară;

Obligă pârâta ca pe viitor să asigure inscripționarea oricărei denumiri sau informații de interes public mai întâi în limba română.

Cu drept de recurs în termen de 15 zile de la comunicare.
Pronunțată în ședință publică, azi, 23 martie 2012.

PREȘEDINTE
Benegui Alexandra Daniela

GREFIER
Șandru Lenuța



Red.B.A.D., 06.04.2012
Tehnored.Ș.L., 11.04.2012
4 ex.